

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
немецкой филологии
Величкова Л.В.

подпись



24.05.22 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.Б.03 Иностранный язык (немецкий)

1. **Код и наименование специальности:**
56.05.05 Военная журналистика
2. **Направленность (профиль):** Военная журналистика
3. **Квалификация (степень) выпускника:** журналист
4. **Форма образования:** очная
5. **Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра немецкой филологии факультета романо-германской филологии
6. **Составители программы:** Артёмова Людмила Алексеевна, доц. кафедры немецкой филологии ф-та РГФ
7. **Рекомендована:** научно-методическим советом факультета РГФ протокол № 8 от 23.05.2022 г.
8. **Учебный год:** 2022/2023, 2023/2024 **Семестр(-ы):** 1, 2, 3, 4

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

- повышение уровня владения ИЯ, достигнутого в средней школе, овладение иноязычной коммуникативной компетенцией на уровне А2+ для решения коммуникативных задач в социально-культурной, учебно-познавательной и деловой сферах иноязычного общения;
- обеспечение основ будущего профессионального общения и дальнейшего успешного самообразования.

Задачи учебной дисциплины:

Развитие умений:

- воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов и выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;
- понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических, прагматических (информационных буклетов, брошюр/проспектов; блогов/веб-сайтов) и научно-популярных текстов; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;
- начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации; расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника; делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение;
- заполнять формуляры и бланки прагматического характера; поддерживать контакты при помощи электронной почты; оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания.

10. Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Учебная дисциплина относится к обязательной части блока Б1 рабочего учебного плана по программе специалитета по специальности 56.05.05 Военная журналистика.

Приступая к изучению дисциплины «Иностранный язык (немецкий)», студенты должны иметь подготовку в объеме программы средней школы по иностранному (немецкому) языку и обладать соответствующими знаниями, умениями и компетенциями.

Данный курс предусматривает формирование навыков чтения, перевода текстов широкого и узкого специального профиля, устного общения по соответствующей тематике (специальной и разговорной), навыков написания аннотаций и рефератов специальных текстов, ведения деловой корреспонденции. Приступая к изучению данной дисциплины, студенты должны иметь подготовку по немецкому языку в объеме программы средней школы, соответствующую уровню Б1+ Общеввропейского уровня владения иностранным языком. У студентов должны быть сформированы компетенции: способность и готовность к реальному

иноязычному общению в различных ситуациях, сформированы коммуникативные и социокультурные умения в соответствии с принятыми нормами в странах изучаемого языка.

Студенты должны уметь использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
Код	Название			
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения.	<p>знать: лексико-грамматический минимум и базовые правила грамматики (морфологии и синтаксиса); требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры.</p> <p>уметь: воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов;</p> <p>владеть: навыками профессионального общения на иностранном (немецком) языке; стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов специального / профессионально-ориентированного характера;</p>
		УК-4.5	Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения.	<p>знать: основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).</p> <p>уметь: воспринимать на слух и понимать основное содержание монологической и диалогической речи на специальные / профессионально-ориентированные темы, читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности; составлять аннотации текстов на специальные / профессионально-ориентированные темы.</p>

				владеть: владеть компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами.
--	--	--	--	---

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 8 ЗЕТ / 288 часов.

Форма промежуточной аттестации – зачеты, экзамен.

13. Виды учебной работы:

Вид учебной работы	Трудоемкость (часы)				
	Всего	По семестрам			
		1 сем.	2 сем.	3 сем.	4 сем.
Аудиторные занятия	130	34	32	32	32
в том числе: лекции	0	0	0	0	0
Практические	130	34	22	32	32
Лабораторные	0	0	0	0	0
Самостоятельная работа	122	20	40	40	40
Формы промежуточной аттестации – зачеты, экзамен					36
Итого:	288	54	54	72	108

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК Указать свой эл. курс
1. Лекции не предусмотрены учебным планом			
2. Практические занятия.			
2.1	Бытовая сфера общения.	Семейные традиции. Взаимоотношения в семье. Семейные обязанности. Я и моя страна. В мире информации. СМИ. Виды СМИ. Культура России. Отдых и туризм. Печатные СМИ. Качественная и популярная пресса. Правила чтения. Слова и выражения, относящиеся к изучаемой теме. Различные виды чтения учебных текстов с	–

		целью извлечения полной информации (изучающее чтение); с целью извлечения основной информации (ознакомительное чтение); с целью извлечения интересующей / конкретной информации (просмотровое/ поисковое чтение).	
2.2	Социально-культурная сфера общения.	<p>Роль иностранного языка в современном мире. Современные языки международного общения. Национальные традиции и обычаи России/стран изучаемого языка/других стран мира. Родной край. Достопримечательности разных стран. Международный туризм. Путешествия и туризм как средство культурного обогащения личности.</p> <p>Совершенствование навыков чтения с целью извлечения необходимой информации. Ознакомление с основами аннотирования и реферирования. Первичные (монографии, сборники, материалы научных конференций, журнальные статьи т.п.) и вторичные (реферат, аннотация, тезисы) источники научной информации. Обучение библиографическому описанию первичного источника научной информации (заглавие, сведения об авторе, выходные данные издания, количество страниц).</p>	–
2.3	Учебно-познавательная сфера общения.	<p>Высшее образование в России и за рубежом. Мой вуз. История и традиции моего вуза. Известные учёные и выпускники моего вуза. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные. Научная, культурная и спортивная жизнь студентов. Летние образовательные и ознакомительные программы. Возможности дальнейшего продолжения образования. Особенности учебного процесса в разных странах. Конкурсы, гранты, стипендии для студентов в России и за рубежом. Академическая активность.</p> <p>Монологи-сообщения по изучаемой теме; диалог-расспрос на основе прочитанного текста. Монолог-размышление на заданную тему с опорой на ответы на предтекстовые вопросы. Диалог-обмен мнениями на основе прочитанных текстов; монолог-описание на основе визуальной опоры.</p> <p>Написание сочинения-повествования от</p>	–

		первого лица. Изучаемые дисциплины, их проблематика, основные сферы деятельности в данной профессиональной сфере. Выдающиеся личности данной науки. Квалификационные требования к специалистам данной профессиональной области в России и за рубежом.	
2.4	Профессиональная сфера общения.	Составление аннотации, понимание диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации. Особенности научного стиля. Доклад. Составление аннотации, понимание диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации. Составление делового письма. Официально-деловой стиль. Написание тезисов доклада. Составление документов для получения научных грантов и стипендий.	–

13.2 Темы (разделы) дисциплины и виды занятий:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий (часов)		
		Лекции	Практические занятия	Самостоятельная работа
1.1	Я и моя семья. Я и моя страна.	0	10	6
1.2	В мире информации. СМИ. Виды СМИ.	0	8	4
1.3	Культура России. Отдых и туризм.	0	8	4
1.4	Печатные СМИ. Качественная и популярная пресса.	0	8	4

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Для изучения разделов данной дисциплины необходимо вспомнить и систематизировать полученные ранее знания.

Форма организации самостоятельной работы:

В курсе обучения «Иностранному языку (немецкому)» используются различные виды и формы СРС, служащие для подготовки студентов к последующему

самостоятельному использованию немецкого языка как средства познавательной и коммуникативной деятельности.

К основным видам самостоятельной работы студентов относятся:

- 1) Работа над техникой чтения;
- 2) Работа с лексико-грамматическим материалом;
- 3) Работа с текстом (краткосрочные и долгосрочные задания);
- 4) Работа над устной речью;
- 5) Работа над письменной речью.

1. Формы СРС над техникой чтения:

- 1) упражнения на деление предложений на смысловые отрезки, правильную паузацию и интонационное оформление предложений;
- 2) чтение вслух лексических, лексико-грамматических и грамматических упражнений;
- 3) чтение вслух текстов для перевода;

Формы контроля СРС над произношением и техникой чтения:

- фронтальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС;
- выборочный индивидуальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС.

2. Формы СРС с лексическим материалом:

- 1) составление списка слов и словосочетаний к оригинальным текстам.
- 2) анализ отдельных слов для лучшего понимания их значения;

Формы контроля СРС с лексическим материалом:

- проверка письменных лексико-грамматических заданий.

3. Формы СРС со словарем:

- 1) поиск нужного значения слова и словосочетания.

Формы контроля СРС со словарем:

- устная проверка домашних заданий на занятиях;

4. Формы СРС с грамматическим материалом:

- 1) письменные грамматические и лексико-грамматические задания по определенным темам;
- 2) поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте;
- 3) синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями);
- 4) перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

Формы контроля СРС с грамматическим материалом:

- устная проверка грамматических и лексико-грамматических заданий;
- проверка письменных заданий
- самостоятельная работа в аудитории по определенной теме с последующей проверкой;
- контрольная работа.

5. Формы СРС с текстом:

- 1) анализ лексического и грамматического наполнения текста;
- 2) устный и письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;
- 3) устный перевод текстов по долгосрочным заданиям (домашнее чтение);
- 4) краткое изложение содержания текстов большого объема на русском и немецком языках.

Формы контроля СРС с текстом:

- устный опрос по переводу на занятиях;

- проверка письменных работ по переводу, аннотированию или реферированию текстов;
- устный опрос по аннотированию текстов с последующим обсуждением;
- контрольный устный (письменный) перевод текста на занятиях.

6. Формы СРС над устной речью:

подготовка монологического высказывания по определенной теме (объем высказывания – 15-20 предложений).

Формы контроля СРС над устной речью:

- устная тематическая беседа

7. Формы СРС над письменной речью:

- 1) письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на немецком языке;
- 2) написание писем для соответствующих ситуаций общения.
- 3) письменные задания по аннотированию или реферированию текстов на немецком языке;
- 4) письменный перевод с русского языка на немецкий или с немецкого на русский

Формы контроля СРС над письменной речью:

- проверка письменных заданий;
- контрольные задания по навыкам письменной речи на немецком языке.

Пробные тексты для самостоятельной работы рекомендуется брать из учебно-методических пособий пункт 13, «Дополнительная литература».

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№	Источник
1	Иванова, Л. В. Немецкий язык для профессиональной коммуникации : учебное пособие / Л.В. Иванова, О.М. Снигирева, Т.С. Талалай ; Министерство образования и науки Российской Федерации .— Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2013 .— 153 с. — Библиогр. в кн .— http://biblioclub.ru/ .— <URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258798 >.

б) дополнительная литература:

№	Источник
2	Актуальные проблемы средств массовой информации в Германии : тексты для домашнего чтения. Ч. 1 / Воронеж. гос. ун-т; сост. Р.Г. Мокшина .— Воронеж, 2009 .— 30 с.
3	Актуальные проблемы средств массовой информации в Германии : тексты для домашнего чтения. Ч. 2 / Воронеж. гос. ун-т; сост. Р.Г. Мокшина .— Воронеж, 2009 .— 31 с.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Источник
1	ЭБС Университетская библиотека online. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/
2	Электронная библиотека ЗНБ ВГУ. – Режим доступа: https://lib.vsu.ru/
3	Филологический портал www.philology.ru
4	Международный лингвистический портал The LinguistList. URL: www.linguistlist.org
5	Электронные словари Мультитран. URL: www.multitran.ru

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№	Источник
---	----------

1	Иванова, Л. В. Немецкий язык для профессиональной коммуникации : учебное пособие / Л.В. Иванова, О.М. Снигирева, Т.С. Талалай ; Министерство образования и науки Российской Федерации .— Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2013 .— 153 с. — Библиогр. в кн .— http://biblioclub.ru/ .— <URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258798 >.
---	--

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

Программное обеспечение: WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acdmc; OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc; неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite, комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite + Центр управления на 12 месяцев, 1400 ПК (Про-дление); СПС «ГАРАНТ-Образование». Свободный доступ в интернет.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации. Типовое оснащение, оборудование: мультимедиапроектор BenQ, экран настенный CS 244*244; переносной ноутбук 15*Packard Bell.

Аудитории для самостоятельной работы студентов. Используются компьютерные классы: ауд. 115 (Воронеж, ул. Хользунова, 40-а). Типовое оснащение, оборудование: мультимедиапроектор BenQ MX511; экран настенный CS 244*244; интерактивная доска Promethean; ПК (i5/4Gb/HDD 1Tb) (11 шт.);

ауд. 126 (Воронеж, ул. Хользунова, 40-а). Типовое оснащение, оборудование: мультимедиапроектор BenQ MX511; ПК (Razer 5/4Gb/1Tb)(10 шт.); экран настенный CS 244*244; интерактивная доска Promethean.

19. Фонд оценочных средств:

19.1 Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1	Бытовая сфера общения.	УК-4	УК-4.1, УК-4.5	к/р №1,2
2	Социально-культурная сфера общения.		УК-4.1, УК-4.5	к/р №3,4 Тест №1.
3	Учебно-познавательная сфера общения.		УК-4.1, УК-4.5	Тексты текущей аттестации №1,2
4	Профессиональная сфера общения		УК-4.1, УК-4.5	Тексты промежуточной аттестации №1.2,3+перевод

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания.

20.1 Текущий контроль успеваемости

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме *устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа, доклады); письменных работ (контрольные); тестирования; оценки результатов практической деятельности (перевод и реферат научного текста).*

Контрольная работа № 1

Kontrollarbeit für die Studenten des 1. Studienjahres
Präsens

1. Ergänzen Sie die Sätze: Wir studier... Deutsch. Mein Freund komm ... aus Deutschland. Er (sein) Ingenieur von Beruf und (arbeiten) in einer Firma. Er (haben) eine große Familie. Seine Tochter spiel... Klavier und sein Sohn spiel... Schach. Er interessier... sich sehr für Mathematik. Seine Frau heiß... Monika. Sie (sein) Hausfrau und (führen) den Haushalt. Am Abend (hören) alle Musik oder (fernsehen).
2. Проспрягайте глаголы „antworten“, «fahren», «lesen», «essen» в Präsens:
3. Напишите 3 основные формы глаголов fahren, lesen, antworten, sprechen, sagen, arbeiten, hören, kommen, abholen, gehen, übersetzen, schreiben, essen, trinken, tanzen.

Erzählen Sie, was isst und trinkt man morgens? Und nachmittags, und abends? Übersetzen Sie ins Russische: -Essen Sie gerne Fleisch?- Ich mag kein Fleisch, ich esse lieber Fisch. -Wir möchten bitte bezahlen. -Zusammen oder getrennt? –Getrennt bitte.-Der Kuchen macht dick, aber er schmeckt gut.

Präteritum

Beschreiben Sie Ihre Reise nach Deutschland. Wie war diese Reise? Gebrauchen Sie folgende Wörter: schön, interessant, im Sommer, sein (глагол), fahren, nach ... , besuchen, viele Sehenswürdigkeiten, das Restaurant , bestellen, essen, trinken, schmecken, bezahlen.

Perfekt

Antworten Sie auf die Fragen, benutzen Sie das angegebene Sprachmaterial:
Was hast du am Sonntag gemacht? Ich ... tanzen, ein interessantes Buch lesen, Grammatik lernen, Tennis spielen, Musik machen, ein Konzert besuchen.
Was habt ihr am Abend gemacht? Wir ... singen, Hausaufgaben schreiben, der Mutter helfen, viel Arbeit haben, Postkarten zu Weihnachten schreiben.
Warum hast du das Zimmer nicht in Ordnung gebracht? ... keine Zeit finden, können.
Warum sind Sie traurig? ... den Urlaub schlecht verbringen, sich schlecht erholen.

Wie haben sie ihre Ferien verbracht? Ich – nach Tirol (fahren) und - mich gut (erholen);

Du – nach Wien (fliegen) und - dort ein paar Tage (verbringen);

Martin –viel Sport treiben;

Gabi – nach Italien (reisen) und - viele schöne Städte (besuchen);

Wir – zu Hause (bleiben) und - viel (lesen);

Sie (они) – zu mir (kommen) und wir - (tanzen und singen).

Контрольная работа № 2

Переведите на русский язык и обратите внимание на перевод притяжательного местоимения:

Ich sehe meine Freunde –

Du hast deine Probleme –

Ihr habt eure Arbeit –

Du dankst deinem Freund –

Das Mädchen gratuliert ihrer Freundin zu ihrem Geburtstag. –

Определите слово, от которого зависит выбор притяжательного местоимения:

Das Kind hat sein Buch. Die Menschen kennen ihre Stadt. Wir machen unsere Aufgaben.

Du machst deine Arbeit. Wir begrüßen unseren Lehrer. Das Mädchen achtet seine Eltern.

Вставьте подходящее притяжательное местоимение:

1. Ich habe einen Freund. Das istFreund.
2. Er hat ein Buch. Das ist Buch.
3. Du hast eine Wohnung. Das istWohnung.
4. Wir haben viele Freunde. Das sindFreunde.
5. Monika hat einen Gast. Das ist Gast.
6. Erich hat einen Gast. Das ist Gast.
7. Monika und Erich haben Gäste. Das sind Gäste.
8. Ihr habt einen Koffer. Das istKoffer.
9. Ich habe einen Hund und eine Katze. Das sind Haustiere.
10. Das Kind hat einen Ball. Das ist Ball.

Употребите в нужной форме личное местоимение:

1. ... (ich) sehe einen Mann. ein Buch.
2. Er sieht (du).
3. Ich gebe (Sie)
4. Er gibt (wir) einen Rat.
5. Sie kommen morgen. Ich kenne (sie) und gebe (sie) alles.
6. Geben ... (Sie) (ich) dieses Buch! Er gibt (es) eine Puppe.

Употребите указательные местоимения dieser, dieses, diese:

..... Mensch. Ich kenneFrau. Ich sehe..... Mann. Er wohnt in Haus.

Ответьте на вопросы. Употребите местоимение man:

1. Wann trinkt man Kaffee? (morgens und nachmittags) -
2. Wohin stellt man Blumen? (die Vase) -
3. Wo geht man spazieren? (der Park) –

4. Wo wäscht man sich? (das Badezimmer) –
5. Wo bestellt man das Essen? (das Restaurant oder das Cafe) –

Контрольная работа № 3

Раскрой скобки и поставь глаголы в Präsens Passiv.

1. Ich _____ zur Feier _____ (einladen).
2. Ich _____ vom Lehrer _____ (fragen).
3. Er _____ von der Direktion _____ (prämiieren).
4. Die wissenschaftliche Literatur _____ in unserem Land immer weniger _____ (lesen).
5. Du _____ von der Sekretärin unserer Schule _____ (registrieren).

Раскрой скобки и поставь глаголы в Präteritum Passiv.

1. Ich _____ zum Geburtstag _____ (einladen).
2. Ich _____ vom Lehrer _____ (loben).
3. Er _____ von seinen Eltern _____ (besuchen).
4. Du _____ von der Krankenschwester sorgfältig _____ (behandeln).
5. In diesem Jahr _____ bedeutend mehr Steinkohle _____ (gewinnen).

Раскрой скобки и поставь глаголы в Perfekt Passiv.

1. Diese Aufgabe _____ von uns schnell _____ (erfüllen).
2. Dieser Ausflug _____ gut _____ (organisieren).
3. Die Karten für das heutige Konzert _____ schnell _____ (ausverkaufen).
4. Alle Plätze in diesem Saal _____ von den Zuschauern _____ (besetzen).
5. In dieser Stunde _____ eine ernste Frage von meinem Freund _____ (stellen).

Раскрой скобки и поставь глаголы в Plusquamperfekt Passiv.

1. Neue Schule _____ im vorigen Jahr in diesem Stadtviertel _____ (eröffnen).
2. Welche deutsche Texte _____ für die Übersetzung _____ (empfehlen).
3. Das temperamentvolle Lied _____ von einem bekannten Komponisten _____ (komponieren).
4. Dieser Ratschlag _____ mir von meinem besten Freund _____ (geben).
5. Das deutsche Lesebuch _____ von mir _____ (lesen).

Раскрой скобки и поставь глаголы в Futurum Passiv.

1. Neue Stadtviertel _____ hier _____ (anlegen).
2. Die modernste Technik _____ bei diesem Neubau _____ (anwenden).

3. In der Erdölindustrie _____ eine Reihe Verbesserungen _____ (durchführen)
4. Unser Ferienplan _____ bald _____ (besprechen).
5. Die Ausstellung im Puschkin-Museum _____ von uns in diesem Monat _____ (besuchen).

Задание: переведите следующие предложения на русский язык, найдите результативный пассив:

Alle Prüfungen sind abgelegt. Diese Frage ist in der Versammlung schon besprochen worden. Von wem ist die erste Forschungsreise nach Indien unternommen? Nicht alle Sehenswürdigkeiten der Stadt sind von uns besichtigt worden. Diese Theorie wird durch zahlreiche Forschungen geprüft werden. Die wissenschaftliche Arbeit unserer Gruppe wird vom Professor Neumann geleitet werden.

Контрольная работа № 4

Конструкция haben, sein + zu + Infinitiv

Вспомните, что глаголы haben, sein в сочетании с zu + Infinitiv тоже получают модальное значение и переводятся на русский язык словами «можно», «нужно», «может», «должен». Например: Der Text ist mit dem Wörterbuch zu übersetzen. – Текст можно перевести со словарём. Er hat die Prüfung vorfristig abzulegen. – Он должен сдать экзамен досрочно.

Переведите следующие предложения:

Die Kinder sind von den Lehrern zu erziehen. Die Bedeutung dieses Begriffs ist im Kontext zu konkretisieren. Die Gelehrten haben alle Erscheinungen zu verallgemeinern. Der Vertrag ist von allen Staaten zu ratifizieren. Dieses Experiment ist noch heute durchzuführen. Der Lehrer hat vor seinen Schülern diese Aufgabe zu stellen. Bald ist in dieser Stadt ein Goethe-Institut zu errichten. Das Untersuchungsprogramm ist bis Frühjahr 2014 zu klären. Ein Historiker hat die Tendenzen der historischen Entwicklung zu verstehen. Diese falsche Darstellung ist dadurch zu erklären, dass es noch weniger Material gibt, als dafür notwendig ist. Die Beispiele zeigen, dass diese Variante auch in der Geschichtsschreibung nicht selten anzutreffen ist. Man hat im Zusammenhang mit umfassenden Untersuchungen diese Ergebnisse zu berücksichtigen. Der Vertrag ist in Brüssel nur einstimmig zu realisieren. Die Reserven sind vor allem in den neuen Ländern zu finden. Die Niederlage dieser Firma ist kaum dadurch zu erklären. Schon jetzt ist der Zeitplan nicht mehr einzuhalten.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-х балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	Повышенный уровень	Отлично
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Недостаточно продемонстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	Базовый уровень	Хорошо
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Демонстрирует частичные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	–	Неудовлетворительно

20 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Промежуточная аттестация:

20.1 Перечень вопросов к экзамену Задание № 1. Переведите следующий текст на русский язык: (промежуточная аттестация)

Фрагмент текста:

Прочитать, перевести и передать содержание текста

общепознавательного характера объемом 1500 п.з. Поставить 7-10 письменных вопросов к содержанию текст. Ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста.

Время подготовки 45 минут, возможно использование словаря.

Фрагмент текста:

Notwendigkeit der Erlernung fremder Sprachen:

Ob es jemals gelingen wird, eine Weltsprache einzuführen und ihr als solcher

allgemeine Geltung zu verschaffen oder nicht, der Notwendigkeit, fremde Sprachen zu

lernen, werden wir niemals enthoben sein. Nach wie vor wird es keinen anderen Weg zum Herzen und zur geistigen Mitte eines Volkes geben als durch seine Sprache. Freilich verlangt die Erlernung einer fremden Sprache, vor allem zu Anfang, ein nicht geringes Maß an Selbstaufgabe; dieses Maß wird genau so groß sein wie die Mühe, die wir gewillt sind, auf uns zu nehmen — die Mühe, die eigenen Sprachgewohnheiten zu vergessen und uns die fremden allmählich anzueignen. Das geht nicht ohne Schmerzen ab, wie sie sich ja auch beim körperlichen Wachsen einzustellen pflegen, nicht ohne Anstrengung und sogar Verzweiflung. Man muss sich einmal von allen guten Geistern — den vertrauten Sprachgewohnheiten — verlassen gefühlt haben, einmal einsam und ohne Hilfe in der fremden Sprachluft wie in einer fremden Stadt gestanden haben — dann wird man bald aus dem Stadium des Erlernens in das des Erlebens kommen. Das durch und durch Fremde, Unverständliche wirkt mit einem mal als etwas ungemein Neues, Anziehendes — als etwas, über dem man die eigene Art keineswegs zu vergessen oder gar zu verleugnen braucht. Nichts ist heilsamer gegen nationalen Sprachfanatismus und -hochmut als die Beschäftigung mit fremden Sprachen. Sie lehrt die eigene Art erkennen und richtig einschätzen; sie zeigt, wo das Eigene einer Ergänzung durch das Fremde bedarf. Wer so sehend geworden ist, wird auch bald neben dem Trennenden das Verbindende entdecken — das, was zwei Sprachen, ja, was allen gemeinsam ist. In jedem europäischen Volk und damit auch in seiner Sprache begegnen wir einem Teil der abendländischen Geschichte und darüber hinaus der Geschichte der Menschheit. Beiden dürfen wir uns nicht verschließen, haben wir einmal unser Menschsein als Aufgabe am Nächsten begriffen. Und der Nächste, das ist ja nicht nur der Angehörige der eigenen Familie, des eigenen Volkes, das sind auch die Mitglieder der Völkerfamilie, in die wir hineingeboren sind. (H. Homeyer. Von der Sprache zu den Sprachen.

Задание № 2. Напишите реферат и аннотацию к следующему тексту:
(промежуточная аттестация)

Фрагмент текста:

20.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Пример:

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

1. Знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера.
2. Умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-х балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение	Повышенный уровень	Отлично

использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении		
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Недостаточно продемонстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	Базовый уровень	Хорошо
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Демонстрирует частичные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	–	Неудовлетворительно

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Пример:

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

1. Знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера.
2. Умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-х балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

	Уровень сформирована	Шкала
--	----------------------	-------

Критерии оценивания компетенций	ности компетенций	оценок
Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	Повышенный уровень	Отлично
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Недостаточно продемонстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	Базовый уровень	Хорошо
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Демонстрирует частичные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	–	Неудовлетворительно

20.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

20.3.1 Перечень вопросов к экзамену (зачету):

1. Прочитать, перевести и передать на немецком языке содержание текста объемом 1000 п.з. Поставить 7-10 письменных вопросов к содержанию текста. Ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста.

Время подготовки 45 минут, возможно использование словаря.

Фрагмент текста: Presse in Deutschland
Heute, in dem Jahrhundert der Kommunikation, spielen die Informationssuche und die Informationsverbreitung eine sehr wichtige Rolle. Die Menschen möchten wissen, was in allen Ecken der Welt passiert. Dazu helfen die Zeitungen in erster Linie. In Deutschland besitzt die Presse besondere große Beliebtheit. Sogar nach dem Aufkommen des Fernsehens und des Internets haben die Zeitungen ihren Platz in der Gunst des Publikums behauptet und ausgebaut. Die gedruckten Medien sind das wichtigste und vertrauensvolle Mittel, die Information zu ausstrahlen. Deutschland benimmt in der Zeitungsdichte hinter Japan, Großbritannien und der Schweiz weltweit die vierte Stelle.

3. Устное изложение одной из пройденных тем.

2. Выполнить письменный перевод с немецкого на русский язык по широкому профилю специальности. 1 000 п.з. возможно использование словаря.

Es ist die Frage diskutiert, ob die neuen Medien, die Medien, in denen der Informationsablauf weitgehend elektronisch automatisiert ist, wie zum Beispiel bei den Datenbanken, überhaupt noch des Journalisten bedarf. Anlässlich einer Diskussion auf den Frankfurter Journalistentagen wurde - vor allem von Datenbankbetreibern – diese Frage schlicht aber deutlich verneint. Wir werden dieses Thema heute ja auch noch einmal aufgreifen. Natürlich waren die in Frankfurt anwesenden Journalisten durchweg der Ansicht, dass auch die neuen elektronischen (Text)medien Journalisten brauchen.

3. Выполнить письменный перевод с немецкого языка на русский текста по профилю направления объемом 1500 п.з.

Время подготовки 60 минут, возможно использование словаря.

Фрагмент текста:

Hohe Erwartungen haben die Leser an den Teil der Zeitung, der ihnen ihre Umwelt ein Stück näher bringt. Die Leser der *Südwestpresse* in Ulm wünschen sich: Die Zeitung soll die Informationsflut sortieren, Prioritäten setzen, praktische Lebenshilfe leisten, neue Gesetze in die Alltagssprache übertragen und praktische Beratung bei Geld, Gesundheit und Arbeitswelt bieten. Sie soll Hilfe bei der Freizeitgestaltung sein, aber auch Meinung, Interviews und kritische Berichte bringen, sowie mehr Hintergrund, Analysen und Pro-und-Contra-Darstellungen. Mit diesen Forderungen an ihre Zeitung stehen die Leser der *Südwestpresse* nicht allein. Ermittelt wurden sie mit der Forschungsmethode „Opus“.

20.3.2 Перечень практических заданий Устная тема: Das politische System der BRD. Das Grundgesetz der BRD. Der Bundespräsident. Ein typisch deutscher Tagesablauf. Warum Freizeit und Urlaub so wichtig sind. Einkaufen.

20.3.4 Тестовые задания (текущая аттестация)

Тест №1

Определите порядок слов в предложении:

Der Vater arbeitet in einem Werk. Die Mutter unterrichtet Deutsch. Morgen fahre ich nach Hause. Heute sprechen Sie richtig. Die Kinder sitzen im Zimmer. Peter und Anna bleiben zu Hause. Der Sohn geht nach Hause. Im Sommer fahren wir aufs Land.

Поставьте вопросы к подчеркнутым членам предложения:

Mein Freund heißt Paul. Das Lehrbuch liegt auf dem Tisch. Die Tochter studiert Deutsch. Sie lesen Deutsch gut. Mein Bruder kommt heute. Die Kinder gehen nach

Hause. Das ist meine Diplomarbeit. In der Gruppe sind 30 Studenten.

Поставьте заключённые в скобках существительные в нужном падеже:

Der Student liest (der Text). Der Vater gibt (der Sohn) (ein Buch). Sie hilft (der Kollege). Wir antworten (der Lektor) gut. Der Lektor erklärt (die Studenten) (eine Regel). Wir beginnen heute (die Arbeit).

Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в Imperfekt:

Er (studieren) an der Universität. Sie (erzählen) viel Interessantes. In diesem Sommer (leben) wir bei den Großeltern. Der Student (antworten) auf meine Frage. Mein Vater (unterrichten) Mathematik. Gestern (besuchen) mich mein Freund. Wir (vorbereiten) die Aufgabe gut. Der Student (verlassen) die Universität um 19 Uhr. Das Konzert (stattfinden) um 20 Uhr. Er (bringen) mir ein Wörterbuch.

Поставьте глаголы в Perfekt:

Die Freunde machen die Aufgaben und gehen ins Kino. Er spricht gut deutsch. Er kehrte nach Hause zurück. Der Unterricht an der Universität beginnt um 8 Uhr. Er studiert an der Universität. Mein Großvater raucht nicht, macht täglich Morgengymnastik und treibt Sport. Er legt die Prüfungen gut ab. Ich kenne diesen Menschen gut. Das Seminar findet um 19 Uhr statt. Er kehrt nach Hause um 22 Uhr zurück.

Тест №2

1. Переведите на русский язык предложения с конструкцией sein+Partizip II:

Das Gesetz ist von der Staatsduma angenommen. Die erste bürgerliche Verfassung war in den USA im 1787 angenommen. Die Staatsgewalt ist an eine Rechtsordnung gebunden. In der Verfassung sind die Freiheiten verankert. In der Verfassung sind die Rechte, Freiheiten und Pflichten der Bürger festgelegt.

2. Переведите предложения, обращая внимание на перевод инфинитивных групп:

Der Bundespräsident der Schweiz hat die Aufgabe, die Funktionen des Staatsoberhauptes und des Regierungschefs auszuüben. Die Aufgabe des Bundesrates in Deutschland ist es, die Interessen der Bundesländer auszudrücken. Die Bundesversammlung in der Schweiz hat die Aufgabe, den Bundesrat, seinen Präsidenten und Vizepräsidenten zu wählen. Zu den Aufgaben der Schutzpolizei gehört es, die öffentliche Ordnung zu schützen.

3. Переведите предложения, обращая внимание на перевод инфинитивных оборотов:

Um den Studienplan zu erfüllen, muss man viel arbeiten. Ohne die Gesetze gut zu kennen, kann der Richter richtige Entscheidungen nicht treffen. Statt alle Beweise gründlich auszuwerten, übergab der Untersuchungsführer die Sache ans Gericht. Die Deputierten versammelten sich zur Tagung, um den Entwurf eines neuen Gesetzes zu besprechen. Um als Rechtsanwalt zu arbeiten, muss man die Befähigung zum Richteramt besitzen.

4.Переведите предложения, обратите внимание на сказуемые в Passiv:

Der Bundestag wird für 4 Jahre gewählt. Die Staatsordnung in Deutschland wird durch das Grundgesetz festgelegt. Für den Kandidaten in den Bundestag wurden 30 000 Stimmen abgegeben. Dieses Gesetz war von den Abgeordneten nach drei Lesungen angenommen worden. Nachdem das neue Gesetz angenommen worden war, trat es in Kraft. Die Schwere Arbeit ist erfolgreich erfüllt worden. Eine große Arbeit bei der Kriminalitätsbekämpfung ist von Mitarbeitern der Miliz geleistet worden. Einige Studenten unserer Fakultät werden nach Abschluss der Hochschule zu Untersuchungsführern ernannt werden. Die Rechte der Bürger sollen nicht verletzt werden. Das Grundgesetz legt fest, dass die Bundesregierung vom Bundestag durch ein Misstrauenvotum abgelöst werden kann. Die Arbeit der Staatsanwälte soll auch kontrolliert werden. Es muss zwischen den Verordnungen und Anweisungen unterschieden werden.

Перечень заданий для контрольных работ

Примеры контрольно-измерительных материалов текущих аттестаций
Задание № 1. . Повторите конструкцию sein +zu+ Infinitiv и переведите следующие предложения на русский язык: Пример: Man hat die deutsche Sprache zu lernen. Задание № 2. Замените модальную конструкцию в следующих предложениях: Пример: Die Theorie und Praxis haben sich parallel zu entwickeln. Задание № 3. Переведите на немецкий следующие предложения: Пример: Тема должна быть повторена на уроке. Задание №4. Переведите следующий текст на русский язык: Задание №5. Поставить вопросы к подчёркнутым существительным. Задание №63. Сформулируйте основную мысль переведенного текста.
Задание № 1. Напишите реферат к следующему тексту: Задание № 2. Поставить вопросы к подчёркнутым существительным. Задание № 3. Дайте заголовок к каждому абзацу текста. Задание № 4. Заполните правильно анкету. Задание № 5. Сделайте аннотацию к статье.
Задание №1 Сделайте письменную аннотацию домашнего чтения Задание №2 Напишите развёрнутый план реферата по домашнему чтению.
Задание №1 Написать письменный реферат по домашнему чтению. Задание №2 Заполнить бланк на стипендию DAAD.
Задание №1 Написать письменную заявку на участие в конференции. Задание №2 Написать тезисы доклада на конференцию.
Задание №1 Написать письменный план научной статьи. Задание №2 Написать образец научной статьи по теме магистерской диссертации.